

STARFIT™

ENTERAL DRAINAGE BAG SYSTEM

Single-use device, to be replaced every 24 hours.

Does not contain LATEX or DEHP or BPA.

Store dry and protected from light.

Manufacturer :

HOIST MEDICAL

23 Quai de Rive Neuve

13007 Marseille France

Tel : + 33 (0) 4 91 76 73 29

hoist-medical.com



EN

FR

DE

IT

ES

SE

Indications

The STARFIT™ enteral drainage system with ENFit® connector is a closed system for the drainage and collection of gastrointestinal tract contents in newborn, paediatric and adult patients.

Precautions and warnings

Do not use if package has been opened or damaged.

Check the expiry date and do not use after this date.

To be used only with enteral feeding devices with ENFit® connectors and ONLY FOR ENTERAL DRAINAGE.

Care must be taken to always keep the bag upright to avoid wetting the antibacterial filter, which will affect its performance.

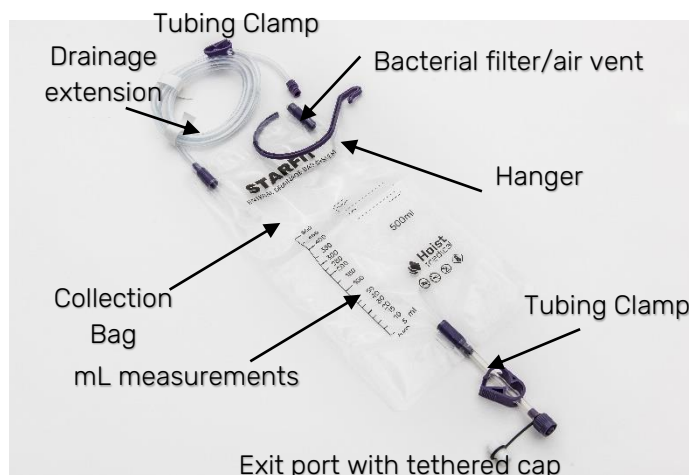
To prevent contamination, the enteral drainage bag should not be placed directly on the ground.

To prevent reflux of gastric contents, avoid compressing the drainage bag during use.

Device to be destroyed after use according to the facility's biological waste management protocol. For home use, health care workers will take care of waste management. Do not dispose of the device in household waste.

Description

The STARFIT™ enteral drainage bag system consists of a bag available in 4 sizes: 100 mL; 250 mL; 500 mL and 1000 mL.



The drainage tubing for connection to the gastric tube equipped with an ENFit® connection measures 75cm for sizes 100 and 250 mL and 150cm for sizes 500 and 1000 mL.

The system is equipped with an antibacterial filter that evacuates/vents gases from the bag.

The front of the bag is graduated with mL measurements to visualize the progress of drainage (these graduations are approximate).

A location allows, by means of an indelible marker, to record information about the patient and the date of application, directly on the bag.

At the bottom of the bag is the drain tubing consisting of a large bore section tube, a clamp and an ENFit® connector in accordance with ISO 80369-3.

A purple hanger, included, allows the bag to be suspended from the patient's bed or chair.

Instructions for use

Wash your hands before handling the device and its components and follow the hygiene rules established by the facility.

Close the clamp, as shown (Fig. 1).

Connect the end of the drainage bag connector to the connector of the feeding tube (Fig. 2).



Fig. 1

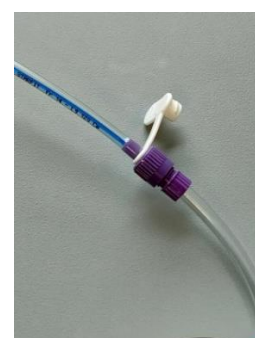


Fig. 2

Notes :



Fig. 3

This image shows a vertical rectangular sheet of white paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal dashed lines, which are typical for primary school handwriting practice. The lines extend across the full width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Drainage can be initiated by connecting an ENFit® enteral syringe to the system's drain connector and vacuuming with a syringe to initiate drainage. (Fig. 4).



Fig. 4

[illegible]

Empty the bag at least twice a day or when it is half or 3/4 full.

To do this:

- Close the clamp of the tubing.
- Gently disconnect the feeding tube and close the tube cap.
- Empty the bag above the disposal receptacle (toilet or drainage container) and open the drain clamp. Caution: To prevent contamination, the drainage hole should not touch the container or toilet.
- After emptying the bag, clean the drainage exit port with alcohol.
- Close the clamp of drain tubing.

STARFIT™

SYSTEME DE DRAINAGE ENTERAL

Dispositif à usage unique, à remplacer toutes les 24 heures.

Ne contient ni LATEX ni DEHP, ni BPA.

À conserver au sec et à l'abri de la lumière.

Manufacturer :

HOIST MEDICAL

23 Quai de Rive Neuve

13007 Marseille France

Tel : + 33 (0) 4 91 76 73 29

hoist-medical.com



EN

FR

DE

IT

ES

SE

Indications

Le dispositif de drainage entéral STARFIT™ est un système clos destiné au drainage et à la collecte du contenu du tractus gastro-intestinal chez des patients, nouveaux nés, pédiatriques et adultes.

Précautions et mises en garde

Ne pas utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Vérifier la date de péremption et ne pas utiliser après cette date.

À utiliser seulement avec des dispositifs d'alimentation entérale munis de connecteurs ENFit® et SEULEMENT POUR EFFECTUER UN DRAINAGE ENTÉRAL.

Il faut prendre soin de toujours garder la poche verticale afin d'éviter de mouiller le filtre antibactérien, ce qui altérerait ses performances.

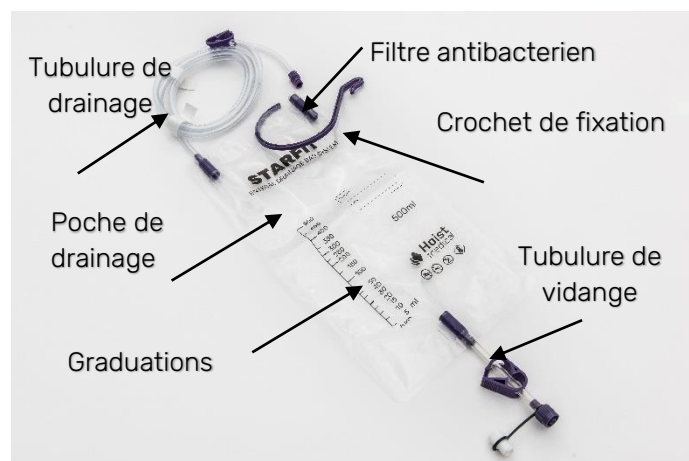
Afin de prévenir toute contamination, il ne faut pas placer la poche de drainage entéral directement sur le sol.

Pour empêcher le reflux du contenu gastrique, éviter de comprimer la poche de drainage pendant l'utilisation.

Dispositif à détruire après utilisation suivant le protocole de gestion des déchets biologiques de l'établissement. Pour l'utilisation à domicile, le personnel de santé se chargera de la gestion des déchets. Ne pas jeter le dispositif dans les ordures ménagères.

Description

Le système de drainage entéral STARFIT™ est composé d'une poche disponible en 4 tailles : 100 mL ; 250 mL ; 500 mL et 1000 mL.



La tubulure de drainage pour raccordement à la sonde gastrique équipée d'un raccord ENFit® mesure 75cm pour les tailles 100 et 250 mL et 150cm pour les tailles 500 et 1000mL.

Le système est muni d'un filtre antibactérien qui permet d'évacuer les gaz de la poche.

La face avant de la poche est graduée afin de visualiser la progression du drainage (ces graduations sont approximatives).

Un emplacement permet, au moyen d'un feutre indélébile, d'enregistrer des informations sur le patient et la date de pose, directement sur la poche.

Au bas de la poche se trouve la tubulure de vidange composée d'un tube de grosse section, un clamp et un raccord ENFit® conforme à la norme ISO 80369-3.

Un crochet de fixation inclus dans l'emballage permet d'accrocher la poche au lit du patient.

Instructions d'utilisation

- Se laver les mains avant de manipuler le dispositif et ses composants et respecter les règles d'hygiène instaurées par l'établissement.
- Fermer le clamp, comme illustré (Fig. 1).
- Raccorder l'extrémité la tubulure de drainage de la poche au connecteur de la sonde de nutrition (Fig. 2).



Fig. 1

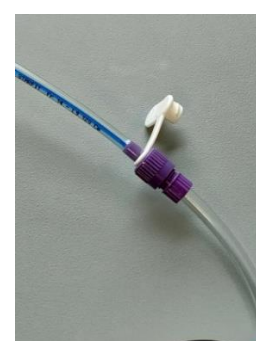


Fig. 2

Notes :



Fig. 3

[illegible]

A hand is holding a syringe connected to a Starfit bag. A yellow arrow points downwards, indicating the direction of flow or the next step in the process.

Fig. 4

[illegible][illegible][illegible]

- [illegible]

STARFIT™

SYSTEM DES ENTERALEN DRAINAGEBEUTELS

Einweggerät, das alle 24 Stunden ausgetauscht werden muss.

Enthält weder LATEX noch DEHP noch BPA.
Trocken und lichtgeschützt lagern.

Manufacturer:

HOIST MEDICAL

23 Quai de Rive Neuve

13007 Marseille, France

Tel. : + 33 (0) 4 91 76 73 29

hoist-medical.com



EN

FR

DE

IT

ES

SE

Angaben

Das enterale Drainagesystem STARFIT™ mit ENFit®-Konnektor ist ein geschlossenes System für die Drainage und Entnahme von Magen-Darm-Traktinhalt bei Neugeborenen, Kindern und erwachsenen Patienten.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen

Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde.

Überprüfen Sie das Verfallsdatum und verwenden Sie es nicht nach diesem Datum.

Nur mit enteralen Ernährungsgeräten mit ENFit®-Konnektoren und NUR FÜR DIE ENTERALE DRAINAGE zu verwenden.

Es muss darauf geachtet werden, dass der Beutel immer aufrecht steht, um eine Benetzung des antibakteriellen Filters zu vermeiden, die seine Leistung beeinträchtigen könnte.

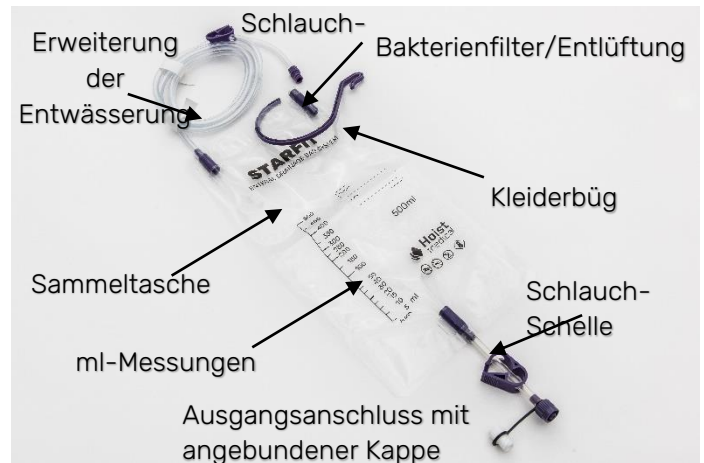
Um eine Kontamination zu vermeiden, sollte der enterale Drainagebeutel nicht direkt auf den Boden gelegt werden.

Um einen Rückfluss des Mageninhalts zu verhindern, vermeiden Sie es, den Drainagebeutel während des Gebrauchs zusammenzudrücken.

Gerät, das nach Gebrauch gemäß dem Protokoll der biologischen Abfallwirtschaft der Anlage zu vernichten ist. Für den Heimgebrauch werden sich Mitarbeiter des Gesundheitswesens um die Abfallentsorgung kümmern. Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.

Beschreibung

Das STARFIT™ enterale Drainagebeutelsystem besteht aus einem Beutel, der in 4 Größen erhältlich ist: 100 mL; 250 mL; 500 mL und 1000 mL.



Der Drainageschlauch für den Anschluss an die Magensonde, der mit einem ENFit®-Anschluss ausgestattet ist, misst 75 cm für die Größen 100 und 250 mL und 150 cm für die Größen 500 und 1000 mL.

Das System ist mit einem antibakteriellen Filter ausgestattet, der Gase aus dem Beutel evakuiert/ableitet.

Die Vorderseite des Beutels ist mit mL-Messungen abgestuft, um den Fortschritt der Drainage zu visualisieren (diese Graduierungen sind ungefähre Angaben).

Ein Ort ermöglicht es, mit Hilfe eines unauslöschlichen Markers Informationen über den Patienten und das Datum der Anwendung direkt auf dem Beutel zu erfassen.

Am Boden des Beutels befindet sich der Ablaufschlauch, der aus einem Rohr mit großem Querschnitt, einer Schelle und einem ENFit®-Verbinder gemäß ISO 8036 9-3 besteht.

Ein im Lieferumfang enthaltener violetter Kleiderbügel ermöglicht das Aufhängen der Tasche am Bett oder Stuhl des Patienten.

Gebrauchsanweisung

Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie das Gerät und seine Komponenten anfassen, und befolgen Sie die von der Einrichtung festgelegten Hygienevorschriften. Schließen Sie die Klemme, wie abgebildet (Abb. 1). Verbinden Sie das Ende des Drainagebeutelanschlusses mit dem Anschluss der Ernährungs-sonde (Abb. 2).



Abb. 1



Abb. 2

Notizen:



Abb.3

This image shows a vertical sheet of white paper designed for handwriting practice. It features approximately 20 evenly spaced, horizontal dashed gray lines extending across the width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

Die Drainage kann eingeleitet werden, indem eine enterale ENFit-Spritze® an den Abflussanschluss des Systems angeschlossen und mit einer Spritze abgesaugt wird, um die Drainage einzuleiten. (Abb. 4).



Abb. 4

Überprüfen Sie das System regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Flüssigkeit ungehindert in den Beutel fließt und nicht verstopft ist. Leeren Sie den Beutel mindestens zweimal täglich oder wenn er halb oder zu 3/4 gefüllt ist.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Schließen Sie die Klemme des Schlauchs.
2. Trennen Sie vorsichtig die Ernährungssonde und schließen Sie die Sondenkappe.
3. Leeren Sie den Beutel über dem Entsorgungsbehälter (WC oder Abtropfbehälter) und öffnen Sie die Ablassklemme. Achtung: Um eine Kontamination zu vermeiden, sollte das Abflussloch den Behälter oder die Toilette nicht berühren.
4. Reinigen Sie nach dem Entleeren des Beutels die Abflussöffnung mit Alkohol.
5. Schließen Sie die Klemme des Ablaufschlauchs.

STARFIT™

SISTEMA DI DRENAGGIO ENTERALE

Dispositivo monouso, da sostituire ogni 24 ore.
Non contiene né Lattice né DEHP né BPA.
Conservare all'asciutto e al riparo dalla luce.

Manufacturer:

HOIST MEDICAL

23 Quai de Rive Neuve

13007 Marseille, France

Tel: + 33 (0) 4 91 76 73 29

hoist-medical.com



EN

FR

DE

IT

ES

SE

Indicazioni

Il dispositivo di drenaggio enterale STARFIT™ è un sistema chiuso per il drenaggio e alla raccolta del contenuto del tratto gastrointestinale in pazienti neonati, pediatrici e adulti.

Precauzioni e avvertenze

Non utilizzare se la confezione è stata aperta o danneggiata.

Controllare la data di scadenza e non utilizzare dopo questa data.

Da utilizzare solo con dispositivi di alimentazione enterale con connettori ENFit® e SOLO PER IL DRENAGGIO ENTERALE.

Bisogna fare attenzione a mantenere sempre la sacca in posizione verticale per evitare di bagnare il filtro antibatterico, che ne altererebbe le prestazioni.

Per evitare contaminazioni, la sacca di drenaggio enterale non deve essere posizionata direttamente a terra.

Per evitare il reflusso del contenuto gastrico, evitare di comprimere la sacca di drenaggio durante l'uso.

Dispositivo da distruggere dopo l'uso secondo il protocollo di gestione biologica dei rifiuti dello stabilimento. Per l'uso domiciliare, il personale sanitario si occuperà della gestione dei rifiuti. Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici.

Descrizione

Il sistema di drenaggio enterale STARFIT™ è composto da una sacca disponibile in 4 misure: 100 mL; 250 mL; 500 mL e 1000 mL.



Il tubo di drenaggio per il collegamento al tubo gastrico dotato di connessione ENFit® misura 75 cm per le misure 100 mL e 250 mL e 150 cm per le misure 500 e 1000 mL.

Il sistema è dotato di un filtro antibatterico che permette l'evacuazione dei gas dalla sacca.

La parte anteriore della sacca è graduata per visualizzare l'andamento del drenaggio (queste graduazioni sono approssimative).

Una fessura permette di registrare le informazioni sul paziente e la data di applicazione direttamente sulla sacca tramite un pennarello indelebile.

Nella parte inferiore della sacca si trova il tubo di scarico costituito da un tubo di grande sezione, una fascetta e un raccordo ENFit® conforme alla norma ISO 80369-3.

Un gancio di fissaggio incluso nella confezione consente di appendere la custodia al letto del paziente.

Istruzioni per l'uso

1. Lavarsi le mani prima di maneggiare il dispositivo e i suoi componenti e rispettare le norme igieniche stabilite dallo stabilimento.
2. Chiudere il morsetto, come mostrato (Fig. 1).
3. Collegare l'estremità del tubo di drenaggio della sacca al connettore del tubo di alimentazione (Fig. 2).



Fig. 1

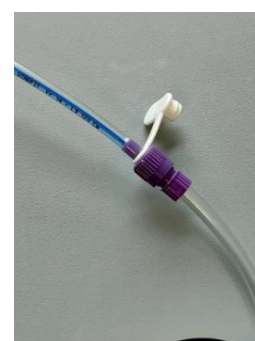


Fig. 2

Note:



Fig 3

[illegible]

Fig 4

Per fare ciò:

1. Chiudere il clamp del tubo.
2. Scollegare delicatamente il tubo di alimentazione e chiudere il tappo del tubo.
3. Svuotare il sacchetto, sopra il contenitore di smaltimento (WC o contenitore di scarico) e aprire lo scarico clamp. Attenzione: per evitare contaminazioni, il foro di scarico non deve toccare il contenitore o la toilette.
4. Dopo aver svuotato il sacchetto, pulire il foro di scarico con alcool.
5. Chiudere lo scarico clamp.

STARFIT™

SISTEMA DE DRENAJE ENTERAL

Dispositivo de un solo uso, que debe reemplazar cada 24 horas.

No contiene ni LATEX ni DEHP ni BPA.

Almacenar seco y protegido de la luz.

Manufacturer :

HOIST MEDICAL

23 Quai de Rive Neuve

13007 Marseille France

Tel : + 33 (0) 4 91 76 73 29

hoist-medical.com



EN

FR

DE

IT

ES

SE

Indicaciones

El dispositivo de drenaje enteral STARFIT™ es un sistema cerrado para el drenaje y la recolección del contenido del tracto gastrointestinal en pacientes recién nacidos, pediátricos y adultos.

Precauciones y advertencias

No lo use si el paquete ha sido abierto o dañado.

Compruebe la fecha de caducidad y no lo utilice después de esta fecha.

Para ser utilizado solo con dispositivos de alimentación enteral con conectores ENFit® y SOLO PARA UN DRENAJE ENTERAL.

Se debe tener cuidado de mantener siempre la bolsa en posición vertical para evitar mojar el filtro antibacteriano, lo que afectará su rendimiento.

Para evitar la contaminación, la bolsa de drenaje enteral no debe colocarse directamente en el suelo.

Para evitar el reflujo del contenido gástrico, evite comprimir la bolsa de drenaje durante el uso.

Dispositivo que se destruirá después de su uso de acuerdo con el protocolo de gestión de residuos biológicos de la instalación. Para uso doméstico, los trabajadores de la salud se encargarán de la gestión de residuos. No deseche el dispositivo en la basura doméstica.

Descripción

El sistema de drenaje enteral STARFIT™ consiste en un bolsillo disponible en 4 tamaños: 100 mL; 250 mL; 500 mL y 1000 mL.



El tubo de drenaje para la conexión a la sonda gástrica equipado con una conexión ENFit® 75cm para tamaños 100 y 250 mL y 150cm para tamaños 500 y 1000mL.

El sistema está equipado con un filtro antibacteriano que evacua los gases de la bolsa.

La parte frontal del bolsillo está graduada para visualizar el progreso del drenaje (estas graduaciones son aproximadas).

Una ubicación permite, por medio de un marcador indeleble, registrar información sobre el paciente y la fecha de aplicación, directamente en la bolsa.

En la parte inferior del bolsillo se encuentra el colector de drenaje que consiste en un tubo de sección transversal grande, una abrazadera y un accesorio ENFit® acuerdo con ISO 8036 9-3.

Un gancho de sujeción incluido en el paquete permite colgar el bolsillo en la cama del paciente.

Instrucciones de uso

- Lávese las manos antes de manipular el dispositivo y sus componentes y siga las normas de higiene establecidas por el establecimiento.
- Cierre la abrazadera, como se muestra (Fig. 1).
- Conecte el extremo del colector de drenaje de la bolsa al conector del tubo de alimentación (Fig. 2).



Fig. 1

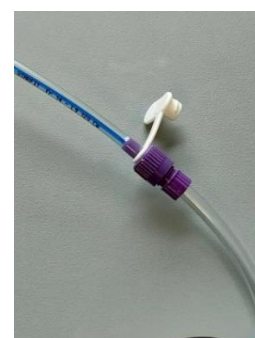


Fig. 2

- Coloque la bolsa de drenaje verticalmente y asegúrela debajo del estómago del paciente. Es posible utilizar el gancho de fijación incluido en el paquete (Fig. 3).



Fig. 3

El tubo de drenaje debe estar asegurado de forma segura para garantizar que el líquido se descargue en la bolsa de drenaje. El exceso de tubo puede enrollarse pero colocarse entre el estómago del paciente y la bolsa. El drenaje se puede iniciar conectando una jeringa enteral ENFit® al colector de drenaje del sistema y aspirando para iniciar el drenaje. (Fig. 4).

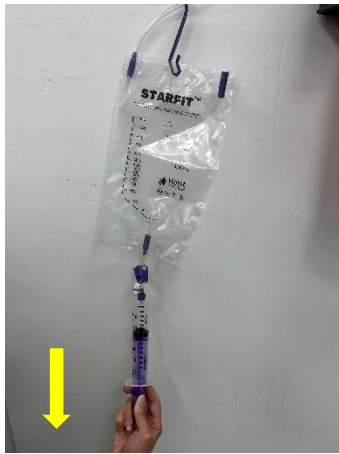


Fig. 4

Inspeccione el sistema regularmente para asegurarse de que el fluido fluya libremente hacia la bolsa y no esté obstruido.

Vacíe la bolsa al menos dos veces al día o cuando esté 1/2 o 3/4 de llena.

Para ello:

- Cierre la abrazadera del tubo.
- Desconecte suavemente la sonda de alimentación y cierre la tapa de la sonda.
- Vacíe la bolsa sobre el recipiente de desecho (inodoro o recipiente de drenaje) y abra la abrazadera de drenaje. Precaución: Para evitar la contaminación, el orificio de drenaje no debe tocar el contenedor o el inodoro.
- Después de vaciar la bolsa, limpie el orificio de drenaje con alcohol.
- Cierre la abrazadera de drenaje.

Notas:

This image shows a vertical sheet of white paper with horizontal dashed lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

STARFIT™

Engångsprodukt som ska bytas ut en gång per dygn.

Innehåller inte LATEX, DEHP eller BPA.
Förvaras torrt och skyddas från ljus.

Tillverkare:

HOIST MEDICAL

23 Quai de Rive Neuve
13007 Marseille, Frankrike
Tel.: + 33 (0) 4 91 76 73 29
hoist-medical.com



EN

FR

DE

IT

ES

SE

Indikationer

STARFIT™ enterala dräneringssystem med ENFit®-koppling är ett slutet system för dränering och uppsamling av innehåll från mag-tarmkanalen hos nyfödda, barn och vuxna patienter.

Försiktighetsåtgärder och varningar

Använd inte produkten om förpackningen har öppnats eller skadats. Kontrollera utgångsdatumet och använd inte produkten efter det datum som står. Används endast ihop med enterala nutritionsprodukter som har ENFit®-koppling och ENBART FÖR ENTERAL DRÄNERING.

Se till att påsen alltid hålls upprätt för att undvika att det antibakteriella filtret blir vått, vilket kan påverka dess funktion.

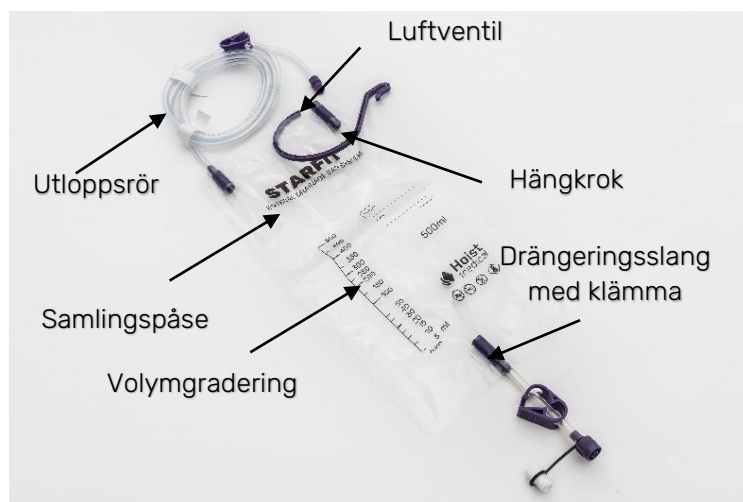
För att förhindra kontaminering får den enterala dräneringspåsen inte placeras direkt på golvet.

För att förhindra reflux av maginnehåll, undvik att trycka ihop dräneringspåsen under användning.

Produkten ska förstöras efter användning enligt verksamhetens rutiner för hantering av biologiskt avfall. Vid användning i hemmet ansvarar hälso- och sjukvårdspersonal för avfallshanteringen. Produkten får inte slängas bland hushållsavfall.

Beskrivning

STARFIT™ enterala dräneringssystem består av en påse som finns i fyra olika storlekar: 100 mL, 250 mL, 500 mL och 1000 mL.



Dräneringsslangen för anslutning till ventrikelsonden med ENFit®-koppling är 75 cm för storlekarna 100 och 250 mL samt 150 cm för storlekarna 500 och 1000 mL.

Systemet är utrustat med ett antibakteriellt filter som ventilerar ut gaser från påsen.

Påsens framsida är graderad i mL för att visualisera dräneringens fortskridande (graderingarna är ungefärliga).

Påsen har ett område där information om patienten och appliceringsdatum kan anges direkt på påsen med en permanent märkpenna.

Längst ned på påsen finns dräneringsslangen, som består av en slang med stor diameter, en klämma och en ENFit®-koppling enligt ISO 80369-3.

En medföljande lila upphängningskrok gör det möjligt att hänga upp påsen på patientens säng eller stol.

Bruksanvisning

- Tvätta händerna innan du hanterar produkten och dess komponenter och följ de hygienrutiner som fastställts av verksamheten.
- Stäng klämman enligt figur 1.
- Anslut dräneringspåsen anslutning till anslutningen på nutritionssonden (figur 2).



Fig. 1

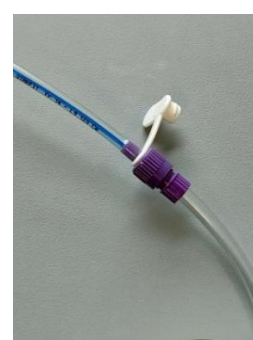


Fig. 2

- Placera dräneringspåsen vertikalt och fäst den under patientens mage. Använd den medföljande upphängningskroken (figur 3).



Fig. 3

Dräneringsslangen måste fästas så att vätskan kan rinna fritt till dräneringspåsen. Överskott av slang kan rullas ihop men ska placeras mellan patientens mage och påsen.

Dränering kan påbörjas genom att ansluta en enteral ENFit®-spruta till systemets dräneringsanslutning och aspirera med sprutan för att starta dräneringen (figur 4).

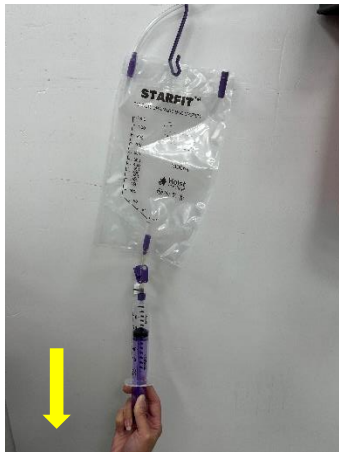


Fig. 4

Kontrollera systemet regelbundet för att säkerställa att vätskan rinner fritt till påsen och att systemet inte är igentäppt.

Töm påsen minst två gånger per dag eller när den är halvfull eller fylld till 3/4.

Gör så här:

- Stäng slangens klämma.
- Koppla försiktigt bort nutritionssonden och stäng sondens lock.
- Töm påsen över avfallsbehållaren (toalett eller dräneringsbehållare) och öppna dräneringsklämman. Observera: För att förhindra kontaminering får dräneringsöppningen inte vidröra behållaren eller toaletten.
- Efter att påsen har tömts, rengör dräneringsöppningen med alkohol.
- Stäng dräneringsslangens klämma.

Anmärkningar:

[illegible]